This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A 951,293

TAIR
FAIRE

Z
810
.C7

Vegnaud

A CATALOGUE

OF ALL THE

PUBLICATIONS

(so far as they can be traced)

OF THE LATE

Prince LOUIS-LUCIEN BONAPARTE

To Aid in the Comparative Study of European Languages

COMPILED

FROM THE PRINCE'S OWN CATALOGUES AND FROM OTHER MATERIAL LEFT BY H. I. H.

BY

VICTOR COLLINS

PARIS 1902

PRINTED BY CH. LÉPICE

99, Rue Saint-Lazare

A CATALOGUE

OF ALL THE

PUBLICATIONS

(so far as they can be traced)

OF THE LATE

HRH LOUIS-LUCIEN BONAPARTE

To Aid in the Comparative Study of European Languages

COMPILED

FROM THE PRINCE'S OWN CATALOGUES
FROM OTHER MATERIAL LEFT BY H. I. H.

BY

VICTOR COLLINS

PARIS 1902

PRINTED BY CH. LÉPICE
92, Rue Saint-Lazare

Vignaud Lib.

04-29-27 M.F.K.

EDITOR'S NOTE

Her Highness the Princess Louis-Lucien Bonaparte having most generously given me the very valuable linguistic publications issued by the late learned Prince during his long and laborious life, I have thought it due to his memory to draw up this list, as complete as I am able to make it, that posterity may possess some record of the great inte-

422114

rest taken in philology by one of the most illustrious princes of the House of Bonaparte.

It is impossible for a complete set of these publications to be found in any library, for only a single copy was printed of some works, and but an extremely limited number of others. These latter the Prince presented to certain intimate friends, and invariably kept a careful record of every book so given away. Many of these lists are now in my possession, and it is interesting to find that a name which is

never omitted is that of the Right Hon. W. E. Gladstone, whose friendship with the Prince was a life-long one.

Although perfect collections are therefore not obtainable, a desire has grown up among certain linguistic bibliophiles to make as complete a set as possible. One of the reasons for the issue of this catalogue is to aid them in their endeavour.

H. I. H. permitted Mr. Bernard Quaritch to publish the titles of most of his publications in his

large catalogue, and a few copies were sold through the agency of that famous bookseller. But H. I. H. was very chary in parting with copies of his works, and thus it happened that after his death whole editions were found just as they had come from the printers forty years before, except that one packet of each work had momentarily been opened to withdraw copies for presentation to Mr. Gladstone, Sir James Lacaita, Dr. Max Müller, Mr. Halbertsma, and a few other friends.

In conversation the Prince would often say that he worked rather for posterity than for his own generation. He sought to record for future ages the dying dialects of to-day. Steam and electricity were rapidly killing space, and, in their destructive career, were obliterating the distinctive characteristics of outlandish speech. He would, in so far as in him lay, hand down to the coming centuries the manner of speech of the British yokel, of the French peasant, of the Basque mountaineer, of the Italian work-

man, of the Corsican and Sardinian islander, and of many more, just as it was in vogue during the golden era of Victoria.

With this intention he carefully sought out the best living authorities on each dialect, and, at great expense, employed them to render some portion of a standard work (generally the Bible) into the vernacular of which they were masters. The names of the persons so employed will be found in the following pages, and it is therefore needless to record them here.

EDITOR'S NOTE.

As these works are now put openly on sale, the price of each is separately printed. Where no price is marked, no copies are for sale. It must be understood that only a very few copies exist of several works, and that they will be issued strictly as the orders come to hand.

The following firms are entitled to receive orders : —

Messrs. H. SOTHERAN AND Co., 140 Strand, London.

Messrs. G. P. PUTNAM'S SONS,

27 and 29 West 23rd Street, New-York.

M. Honoré CHAMPION, 9, Quai Voltaire, Paris.

VICTOR COLLINS,
26, rue des Mathnrins, Paris.

1st May, 1902.

A CATALOGUE

* Signifies that the work was printed in the Prince's house.

PARABOLA de seminatore, ex evangelio Matthæi, in LXXII Europæas linguas ac dialectos versa, et Romanis characteribus expressa.

Londini. 1857. (W. H. Billing.)

In-8°.

249 copies printed, and one copy in-4° on very thick paper, with a red ink border to each page.

SPECIMEN lexici comparativi omnium linguarum Europæarum. Opera et studio Ludovici Luciani Bonaparte.

Florentiæ. 1847.

Sm. folio.

250 copies printed, one of which is on thicker paper.

CATALOGUE des ouvrages de linguistique européenne édités par le prince Louis-Lucien Bonaparte. Londres. 1858. (George Barclay.)

In-16.

250 copies printed.

Price : 1s.

DEUXIÈME catalogue des ouvrages destinés à faciliter l'étude comparative des langues européennes, édités par le prince Louis-Lucien Bonaparte. Londres. 1862. (Strangeways and Walden.)

In 16.

250 copies printed.

Price : 1s. 6d.

CANTICUM canticorum Salomonis tribus Vasconicæ linguæ dialectis in Hispania vigentibus versum. Opera et studio Josephi A. de Uriarte et Ludovici L. Bonaparte.

Londini. 1858. (George Barclay.)

In-4°.

Edition printed in three inks : black, red and green; 250 numbered copies, excepting two, one of which is on thicker paper. On the second page is the legend : " Formæ alloquendi masculinæ rubeo, fæmininæ viridi colore indicantur. "

Price : £1 5s.

CANTICUM trium puerorum in septem præcipuas Vasconicæ linguæ dialectos versum.

Londini. 1858. (George Barclay.)

In-4°.

Edition of 250 numbered copies, excepting two, one of which is on thicker paper.

Price : £1 1s.

CANTICUM trium puerorum in XI Vasconicæ linguæ dialectos versum. Collegit et novæ orthographiæ accommodavit Ludovicus Lucianus Bonaparte.

Londini. 1858. (W. H. Billing.)

In-4°.

250 copies printed, of which one is on thicker paper.

Price : £1 1s.

CANTICUM trium puerorum in XI Vasconicæ linguæ dialectos ac varietates versum. Collegit et novæ orthographiæ accommodavit Ludovicus Lucianus Bonaparte. Editio altera.

Londini. 1858. (George Barclay.)

In 4°.

Edition of 250 numbered copies, excepting two, one of which is on thicker paper.

Price : £1 1s.

PRODROMUS evangelii Matthæi octupli, seu Oratio dominica, hispanice, gallice et omnibus Vasconicæ linguæ dialectis reddita, nec non orthographiæ in evangelio adhibitæ accommodata.

Londini, 1857.

In-4°.

100 copies printed, of which one is on thicker paper.

*JOAN. III, 16.

(Dial. guipuzcoano.)
(Dial. vizcaíno.)

In-8°.

24 copies printed, and one in-4° with a border in red ink.

*DIALOGUES basques : guipuscoans, biscaïens, labourdins, souletins; par Don A. P. Iturriaga, Le P. J. A. de Uriarte, M. le cap. Duvoisin, M. l'abbé Inchauspe. Accompagnés de deux traductions, espagnole et française.

Londres. 1857. (W. H. Billing.)

In-8°.

251 copies printed, one of which is on thicker paper.

Price : 15s.

NOTICIA de las obras vascongadas que han salido á luz despues de las que cuenta el P. Larramendi.

San Sebastian. Imprenta de Ignacio Ramon Baroja. 1856.

In-8°.

200 copies printed, one of which is on thicker paper.

Guipuzcoan Dialect.

BIBLIA edo Testamentu zar eta berria Aita Fray José Antonio de Uriartec latiñezco Vulgatatic lembicico aldiz Guipuzcoaco euscarara itzulia. Luis-Luciano Bonaparte principeac eta Don José Antonio de Azpiazu guipuzcoatarrac lagunduric.

Londresen. 1859. (Strangeways and Walden.)

Large in-8°.

249 copies printed, and two in-4°.

Genesis—Leviticus. Though Father Uriarte completed the translation of the whole Bible in this dialect, the Prince proceeded no further than Leviticus with the printing. The complete MS. is in the valuable collection of the Bonaparte MSS. in the possession of the Princess.

Price : £1 1s.

Guipuzcoan Dialect.

*EL Evangelio segun san Mateo, traducido al vascuence, dialecto guipuzcoano.

Lóndres. 1857. (W. H. Billing.)

In-8°.

Only 8 numbered copies printed, bearing on the first page the name of the person for whom it was intended, excepting one unnumbered copy without name, and another copy in-4°, unnumbered and without name. This work was stopped at page 34, and only contains the first seven chapters of the Gospel, with 28 verses of the 8th chapter.

Guipuzcoan Dialect.

*EL Evangelio segun san Mateo, traducido al vascuence, dialecto guipuzcoano, por el P. Fr. José Antonio de Uriarte, para el príncipe Luis-Luciano Bonaparte.

Lóndres. 1858. (W. H. Billing.)

In-8°.

The edition consisted of 24 copies numbered, except one; and also a single copy in-4° unnumbered.

Guipuzcoan Dialect.

*EL Apocalípsis del apóstol san Juan, traducido al vascuence, dialecto guipuzcoano, por el P. Fr. José Antonio de Uriarte, para el príncipe Luis-Luciano Bonaparte.

Lóndres. 1858. (E. Billing.)

In-16.

50 copies printed, one of which is on thick paper.

Biscayan Dialect.

EL Evangelio segun san Mateo, traducido al vascuence, dialecto vizcaíno, por el P. Fr. José Antonio de Uriarte, para el príncipe Luis-Luciano Bonaparte.

Londres. 1857. (W. H. Billing.)

In-8°.

Only ten unnumbered copies printed, bearing on the first page the name of the person for whom it was intended, excepting one unnumbered copy without name, and a copy in-4° also unnumbered and without name.

Biscayan Dialect.

*EL Apocalípsis del apóstol san Juan, traducido al vascuence, dialecto vizcaíno, por el P. Fr. José Antonio de Uriarte, para el príncipe Luis-Luciano Bonaparte.

Lóndres. 1857. (W. H. Billing.)

In-16.

51 copies printed, one of which is on thick paper.

Biscayan Dialect.

Variety of Llodio.

DOCTRINA cristiana en el vascuence de Llodio, provincia de Alava.

Lóndres. 1858. (E. Billing.)

In-32.

50 copies printed, one of which is on thick paper.

Upper Navarrese Dialect.

*EL Evangelio segun san Mateo, traducido al vascuence, dialecto navarro, por D. Bruno Etchenique de Elizondo, para el príncipe Luis-Luciano Bonaparte.

Londres. 1857. (W. H. Billing.)

In 8°

Only ten numbered copies printed, bearing on the first page the name of the person for whom it was intended, excepting two unnumbered copies without names. The title of one of these two copies is printed in red ink, and is enclosed in a border of the same colour.

Labourdin Dialect.

BIBLEA edo Testament zahar eta berria Duvoisin kapitainak latinezko Bulgatatik lehembiziko aldiko Laphurdiko eskarara itzulia. Luis-Luziano Bonaparte printzeak argitara emana.

Londresen. 1859. (Strangeways and Walden.)

Large in-8°

Only 249 copies printed, and two copies in-4°. This is the only complete translation of the Bible printed in any of the Basque dialects.

Price : £5 5s.

Labourdin Dialect.

LE Livre de Ruth traduit en basque labourdin par le cap. Duvoisin. Londres. 1860. (Strangeways and Walden.)

In-32

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 5s.

Labourdin Dialect.

LE Cantique des cantiques de Salomon, traduit en basque labourdin. Par M. le cap. Duvoisin. Londres. 1859. (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

Lower Navarrese Dialect.

L'ÉVANGILE selon saint Mathieu, sur la version de M. Le Maistre de Sacy, traduit en langue basque, dialecte bas-navarrais, par M. Salaberry (d'Ibarrolle), pour le prince Louis-Lucien Bonaparte.

Bayonne, imprimerie de veuve Lamaignère. 1856.

In-8°

Only 12 numbered copies printed bearing on the first page the name of the person for whom it was intended; except two unnumbered copies without names, one of which is on special paper.

Lower Navarrese Dialect.

VOCABULAIRE de mots basques bas-navarrais, traduits en langue française par M. Salaberry (d'Ibarrolle).

Bayonne, imprimerie de veuve Lamaignère. 1856.

In-18.

500 copies printed, one of which is on special paper.

Souletin Dialect.

LE Saint-Evangile de Jésus-Christ selon saint Mathieu, traduit en basque souletin par l'abbé Inchauspe, pour le prince Louis-Lucien Bonaparte.

Bayonne, imprimerie de veuve Lamaignère. Jesus-Kriften ebanjelio saintia sen Mathiuren arauera, Inchauspe aphézac Zuberouco uscaralat utzuluric Louis-Lucien Bonaparte printziarentaco.

Bayounan, Andére Lamaignère alhargunxaren imprimerian. 1856.

Large in-8°.

Only 12 numbered copies printed, bearing on the first page the name of the person for whom it was intended, except two unnumbered copies without names, one of which has the initial letters of each chapter printed in red ink.

Souletin Dialect.

L'APOCALYPSE de l'apôtre saint Jean, traduite en basque souletin, par l'abbé Inchauspe, pour le prince Louis-Lucien Bonaparte.

Londres. 1858. (E. Billing.)

In 16.

Only 50 copies printed, one of which is on thick paper.

Souletin Dialect.

LE Verbe basque, par l'abbé Inchauspe. Ouvrage publié par le prince Louis-Lucien Bonaparte.

Bayonne, (veuve Lamaignère.)
Paris, (Benjamin Duprat.) 1858.

In-4°.

500 copies printed, one of which is on special paper.

Price : £1 1s.

CELTIC Hexapla : being the Song of Solomon in all the Living Dialects of the Gaelic and Cambrian Languages.

London. 1858. (George Barclay.)

In-4°.

Only 250 numbered copies printed, except two, one of which has the initial letters of each chapter printed in red. On the second page is the legend : —

ENGLISH	Authorised Version.	
IRISH . .	Bp. Bedell. Dublin, 1830, 24mo.	
GAELIC .	London, 1829, 8vo.	
MANX . .	London, 1819, 8vo.	
FRENCH .	Ostervald. Paris, 1841, fol.	
WELSH .	Oxford, 1852, fol.	
BRETON .	M. Ch. Terrien	Versions executed expressly for this Hexapla.
VANNETAIS	M. Ch. Terrien	

Price : £1 1s.

The Dialect of Scotland

APOCRIPHA air eadar-theang-achadh air son a' cheud uair, o 'n Bhéurla Ghnàthaichte chum na Gaelic Albannaich. Leis an Urramach Alasdair Macgriogair, Ministeir na h-Eaglais an Iar, a 'n Inbherneis.

Lunainn. 1860. (Strangeways and Walden.)

In-8°.

Only 249 copies printed, besides one in-4°.

Price : 10s. 6d.

ON the Expiration of the Cornish Language. In a Letter from the Hon. Daines Barrington, Vice-Pres. S.A. to John Lloyd, Esquire, F.S.A. Read at the Society of Antiquaries, May, 6, 1773.

In-4°.

Only 12 copies printed. A reprint of Barrington's first memoir on the extinction of the Cornish Tongue. The second memoir appeared in 1776.

The Dialect of Vannes.

L'ÉVANGILE selon St. Mathieu, traduit en breton de Vannes. Aviel revé St. Maheu, troeit é brehonec Guénet, dré Christoll Terrien, Guenedicg ag er gær a Loch-Ryan, (Morbihan.)

Lundayn, 1857. (George Barclay.)

In-16.

Only 251 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The Mainote Variety of Corsica.

PARABOLA del figliuol prodigo tradotta in greco di Cargese (Corsica), dall' abate Stefano Stefanopoli.

Londra. 1860.

In-4°.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper with a border in red ink.

Price : 2s. 6d.

The Milanese Dialect.

IL Vangelo di S. Matteo, volgarizzato in dialetto milanese, dal Sig. Antonio Picozzi.

Londra. 1859. (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The Bergamasco Dialect.

IL Vangelo di S. Matteo, volgarizzato in dialetto bergamasco, dal Sig. Pasino Locatelli.

Londra. 1860. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The Piedmontese Dialect.

IL Vangelo di S. Matteo, volgarizzato in dialetto piemontese.

Seconda edizione eseguita su quella di Londra dell' anno 1834.

Londra. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The Genoese Dialect.

IL Vangelo di S. Matteo, volgarizzato in dialetto genovese dal canonico Giuseppe Olivieri, bibliotecario della città di Genova. Preceduto da alcune osservazioni linguistico-comparative sulla pronunzia del dialetto genovese, del principe Luigi-Luciano Bonaparte.

Londra. 1860. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The Venitian Dialect.

IL Vangelo di S. Matteo, volgarizzato in dialetto veneziano, dal Sig. Gianjacopo Fontana.

Londra: 1859. (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The Friulian Dialect.

IL Vangelo di S. Matteo, volgarizzato in dialetto friulano, dal conte Pietro dal Pozzo.

Londra. 1860. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The Neapolitan Dialect.

LO Vangelo de S. Matteo.

In-4°.

The only copy existing of this first edition of the Neapolitan Gospel, printed at Naples and uncorrected.

The Neapolitan Dialect.

IL Vangelo di S. Matteo, volgarizzato in dialetto napoletano, da un letterato della città di Napoli.

Londra. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The Sicilian Dialect.

IL Libro di Rut volgarizzato in dialetto siciliano dall'avv. Luigi Scalia. Londra. 1860. (Strangeways and Walden.)

In-32.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 5s.

The Sicilian Dialect.

IL Cantico de' cantici di Salomone volgarizzato in dialetto siciliano dall' avv. Luigi Scalia.

Londra. 1860. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The Sicilian Dialect.

IL Vangelo di S. Matteo, volgarizzato in dialetto siciliano dall'avv. Luigi Scalia. Con alcune osservazioni linguistico-comparative sulla natura del *DD* siciliano, del principe Luigi-Luciano Bonaparte.

Londra. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The South Sardinian Dialect.

LA Storia di Giuseppe Ebreo, o i Capi XXXVII e XXXIX-XLV della Genesi, volgarizzati in dialetto sardo cagliaritano dall' avv. Federigo Abis. Londra. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-8°.

Only 250 copies printed, one of which has a border in red ink.

Price : 10s. 6d.

The South Sardinian Dialect.

IL Libro di Rut volgarizzato in dialetto sardo meridionale dall' avv. Federigo Abis.

Londra. 1860. (Strangeways and Walden.)

In-32.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 5s.

The South Sardinian Dialect.

IL Cantico de' cantici di Salomone volgarizzato in dialetto sardo meridionale dall' avv. Federigo Abis. Londra. 1860. (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The South Sardinian Dialect.

LA Profezia di Giona volgarizzata in dialetto sardo cagliaritano dall' avv. Federigo Abis.

Londra. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which has a border in red ink.

Price : 7s. 6d.

The South Sardinian Dialect.

IL Vangelo di S. Matteo, volgarizzato in dialetto sardo cagliaritano dall' avv. Federigo Abis.

Londra. 1860. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The Central Sardinian Dialect.

LA Storia di Giuseppe Ebreo, o i Capi XXXVII e XXXIX-XLV della Genesi, volgarizzati in dialetto sardo logudorese dal can. Giovanni Spano. Seconda edizione riveduta e corretta. Londra. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-8°.

Only 250 copies printed, one of which has a border in red ink.

Price : 10s. 6d.

The Central Sardinian Dialect.

IL Libro di Rut volgarizzato in dialetto sardo centrale dal rett. G. L. Spano.

Londra. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-32.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 8s.

The Central Sardinian Dialect.

IL Cantico de' cantici di Salomone volgarizzato in dialetto sardo centrale. Dal C. G. S.

Londra. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The Central Sardinian Dialect.

LA Profezia di Giona volgarizzata in dialetto sardo logudorese dal can. G. Spano.

Londra. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which has a border in red ink.

Price : 7s. 6d.

The Central Sardinian Dialect.

IL Vangelo di S. Matteo, volgarizzato in dialetto sardo logudorese, dal can. G. Spano.

Londra. 1858. (George Barclay.)

In-16.

An edition of 250 numbered copies, excepting two, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The North Sardinian Dialect.

Variety of Tempio.

IL Libro di Rut volgarizzato in dialetto sardo settentrionale tempiese dal chier. S. Spano.

Londra. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-32.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 5s.

The North Sardinian Dialect.

Variety of Tempio.

IL Cantico de' cantici di Salomone volgarizzato in dialetto sardo settentrionale tempiese dal P. G. M.

Londra. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The North Sardinian Dialect.

Variety of Tempio.

IL Vangelo di S. Matteo, volgarizzato in dialetto sardo gallurese di Tempio, dal rev. P. G. M. Mundula delle Scuole Pie. Con alcune osservazioni sulla pronunzia del dialetto tempiese, del principe Luigi-Luciano Bonaparte. Londra. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The Corsican Dialect.

IL Vangelo di S. Matteo, volgarizzato in dialetto corso.

Londra. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The Roman Dialect.

IL Vangelo di S. Matteo, volgarizzato in dialetto romano dal Sig. G. Caterbi; con la cooperazione del principe Luigi-Luciano Bonaparte.

Londra. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The Roman Dialect.

SONETTO romanesco.

" Che serve che v'annate str
ganno ? "

In-4° d'un quart de feuille.

Only 256 copies printed.

Price : 1s.

The Asturian Dialect.

EL Evangelio segun san Mateo, traducido al dialecto asturiano de la version castellana de Don Torres Felix Amat, por un presbítero natural de Asturias; con la cooperacion del príncipe Luís-Luciano Bonaparte.

Londres. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

Brazilian Variety of S. Pedro.

COLLECÇÃO de vocabulos e frases usados na provincia de S. Pedro do Rio Grande do Sul no Brazil.

Londres : Trübner e comp. 1856.

In-8°.

Only 250 copies printed, besides 25 copies in-4°.

The Galician Dialect.

EL Evangelio segun san Mateo, traducido al dialecto gallego de la version castellana de Don Felix Torres Amat, por Don José Sánchez de Santa María. Precedido de algunas observaciones comparativas sobre la pronunciacion gallega, asturiana, castellana y portuguesa, por el príncipe Luís-Luciano Bonaparte.

Londres. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

The Transylvanian Dialect.

Das hohe Lied Salomos in siebenbürgisch-sächsischer Sprache. Von J. Seivert. Aus dem "Ungrischen Magazin." London 1859. (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d

The Lowland Scotch Dialect.

THE Buik o' Psalms.

In-8°.

The first leaf of the first edition of this Scottish translation of the Psalms by Henry Scott Riddell. This leaf, the only one existing, has not been corrected.

The Lowland Scotch Dialect.

THE Book of Psalms in Lowland Scotch. From the Authorised English Version. By Henry Scott Riddell.

London. 1857. (Robson, Levey, & Franklyn.)

In-8°.

Only 250 copies printed, of which one is on very thick paper.

Price : **10s. 6d.**

The Lowland Scotch Dialect.

THE Song of Solomon in Lowland Scotch. From the Authorised English Version. By Henry Scott Riddell.

London. 1858. (George Barclay.)

In-4°.

The edition consisted of 250 copies numbered, excepting two, one of which is entirely printed in blue ink.

Price : 7s. 6d.

The Lowland Scotch Dialect.

THE Song of Solomon in Lowland Scotch. From the Authorised English Version. By Joseph Philip Robson, Author of "Scotch Songs", etc. etc.

[Londres.] 1860. (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The Lowland Scotch Dialect.

THE Song of Solomon in Lowland Scotch. From the Authorised English Version.

[Londres.] 1860. (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The Lowland Scotch Dialect.

THE Gospel o' St Matthew. The Gospel of St. Matthew in Lowland Scotch. From the English Authorised Version. By H. S. Riddell. London. 1856. (Robson, Levey, & Franklyn.)

In-8°.

Only 18 numbered copies printed, bearing on the first page the name of the person for whom it was destined, with the exception of two unnumbered copies, one of which is on very thick paper.

The North of England Dialect.

The Northumberland Variety.

THE Book of Ruth, in the Northumberland Dialect, from the Authorised English Version. By J. C. Robson.

[Londres]. 1860. (George Barclay.)

In-32.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 8s.

The North of England Dialect.

The Northumberland Variety.

THE Song of Solomon in the Northumberland Dialect. From the Authorised English Version. By Joseph Philip Robson, Author of "Tyneside Songs," etc. etc.

[Londres. 1860.] (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The North of England Dialect.

The Northumberland Variety.

THE Song of Solomon, versified from the English Translation of James of England, into the Dialect of the Colliers of Northumberland, but principally those dwelling on the banks of the Tyne. By J. P. Robson, Author of "Tyneside Songs," "Bards of the Tyne," etc.

[Londres.] 1860. (George Barclay.)

In-4°.

Only 250 copies printed, of which one has a border in red ink.

Price : 10s. 6d.

The North of England Dialect.

The Newcastle Variety.

THE Song of Solomon in the Newcastle Dialect. From the Authorised English Version. By John George Forster.

[Londres. 1858.] (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The North of England Dialect.

The Newcastle Variety.

THE Song of Solomon in the Newcastle Dialect. From the Authorised English Version. By Joseph Philip Robson, Author of "Bards of the Tyne," etc. etc.

[Londres. 1859.] (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The North of England Dialect.

The North Cumberland Variety.

THE Song of Solomon in the Cumberland Dialect. From the Authorised English Version. By John Rayson.

[Londres. 1858.] (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The North of England Dialect.

The Central Cumberland Variety.

THE Song of Solomon in the Dialect of Central Cumberland. From the Authorised English Version. By William Dickinson.

[Londres.] 1859. (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The North of England Dialect.

The Durham Variety.

THE Song of Solomon in the Durham Dialect, as spoken at St. John's Chapel, Weardale. By Thomas Moore.

[Londres. 1859.] (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The North of England Dialect.

The Westmoreland Variety.

THE Song of Solomon in the Westmorland Dialect. From the Authorised English Version. By the Rev. John Richardson, M.A. Head-Master of Appleby School.

[Londres. 1858.] (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The North of England Dialect.

The North Yorkshire Variety.

THE Song of Solomon in the North Yorkshire Dialect. From the Authorised English Version. By the Author of "A Glossary of Yorkshire Words and Phrases collected in Whitby and the neighbourhood."

[Londres. 1860.] (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The North of England Dialect.

The Craven Variety.

THE Song of Solomon in the Dialect of Craven in the West Riding of Yorkshire. From the Authorised English Version. By Henry Antony Littledale.

[Londres.] 1859. (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The North of England Dialect.

The North Lancashire Variety.

THE Song of Solomon in the North Lancashire Dialect, as spoken North of the Wyre. From the Authorised English Version. By James Phizackerley.

[Londres.] 1860. (Strangeways and Walden).

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The West Yorkshire Dialect.

THE Song of Solomon in the West Riding of Yorkshire Dialect. From the Authorised English Version. By Charles Rogers, Author of the "Bairnsla Foaks' Annual an' Pogmoor Olmenac," etc.

[Londres. 1860.] (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The West Yorkshire Dialect.

The Sheffield Variety.

THE Song of Solomon in the Sheffield Dialect. From the Authorised English Version. By Abel Bywater, Author of the "Sheffield Dialect."

[Londres.] 1859. (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The South Lancashire Dialect.

THE Song of Solomon in the Lancashire Dialect, as spoken at Bolton. From the Authorised English Version. By James Taylor Staton. [Londres.] 1859. (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The South West of England Dialect.

The Devonshire Variety.

THE Song of Solomon in the Devonshire Dialect. From the Authorised English Version. By Henry Baird, Author of "Nathan Hogg's Letters and Poems," in the same Dialect.

[Londres. 1860.] (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The South West of England Dialect.

The East Devonshire Variety.

THE Song of Solomon in the East Devonshire Dialect. From the Authorised English Version. By George P. R. Pulman.

[Londres. 1860.] (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The South West of England Dialect.

The Somersetshire Variety.

THE Song of Solomon in the Somerset Dialect. From the Authorised English Version. By T. Spencer Baynes, LL.B. [Londres. 1860.] (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The South-West of England Dialect.

The Somersetshire Variety.

THE Somersetshire Dialect: its Pronunciation. Two Papers read before the Archæological Society of Somersetshire, by T. Spencer Baynes. Reprinted, with Permission, from the "Taunton Courier" of Dec. 26, 1855, and Jan. 30, 1856.

London. 1861. (Strangeways and Walden.)

In-8°.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price: 5s.

The South-West of England Dialect.

The Dorsetshire Variety.

THE Song of Solomon in the Dorset Dialect. From the Authorised English Version. By the Rev. William Barnes.

[Londres.] 1859. (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The South-West of England Dialect.

The Wiltshire Variety.

THE Song of Solomon in the Wiltshire Dialect, as it is spoken in the Northern Division. From the Authorised English Version. By Edward Kite.

[Londres. 1861.] (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price: 7s. 6d.

The South-West of England Variety.

The Wiltshire Variety

Rotn Ro, Vizes Green, 16 *July*.

Mester Eddytur,—Zur,—I bys yer piaper. . . . . A Poor Wurken Man.

(From the "Devizes Advertiser" of July 19, 1860.)

In-8°.

Only 24 copies printed.

Central, East, and South Dialect of England.

The Cornwall Variety.

THE Song of Solomon in the Living Cornish Dialect. From the Authorised English Version.

[Londres.] 1859. (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The Central, East, and South Dialect of England.

The Sussex Variety.

THE Song of Solomon in the Dialect of Sussex. From the Authorised English Version. By Mark Antony Lower, M.A., F.S.A.

[Londres.] 1860. (George Barclay.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The Central, East, and South Dialect of England.

The Norfolk Variety.

THE Song of Solomon in the Norfolk Dialect. From the Authorised English Version. By the Rev. Edward Gillett.

[Londres. 1860.] (Strangeways and Walden.)

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

The Holland Dialect.

*EVANGELII Matthæi caput primum in linguam Neo-Frisicam translatum a J. H. Halbertsma.

Londini. 1857.

In-16.

Only 100 copies printed, of which one is on thicker paper.

The Holland Dialect.

EVANGELII Matthæi caput II. in linguam Neo-Frisicam translatum a J. H. Halbertsma.

Londini. 1857.

In-16.

Only 25 copies printed, of which one is on thicker paper.

The Holland Dialect.

IT Ewangeelje fen Matthéwes. Het Evangelie van Mattheus vertaald in het Land-Friesch door J. H. Halbertsma.

Londen. 1858. (George Barclay.)

In-4°.

The Edition consisted of 250 copies numbered, with the exception of two, of which one has the initial letters of each chapter printed in red ink.

Price : £1.5s.

Пѣсни пѣсней царя Соломона.

(Первый переводъ на Русскій языкъ.)

Лондонъ. 1858.

In-16.

Only 250 copies printed, of which one is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

Les caractères russes ont été prêtés par l'Imprimerie Nationale pour ce catalogue.

LANGUE basque et langues finnoises; par le prince Louis-Lucien Bonaparte.

Londres. 1863. (imp. Strangeways et Walden.)

In-4°, 46 p. et 4 tableaux.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 sur papier plus fort.

Price : 15s.

CANTIQUE des cantiques (le) de Salomon, traduit en basque guipuscoan par le prince Louis-Lucien Bonaparte.

Londres. 1863. (imp. Strangeways et Walden.)

In-16, 20 p.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 sur papier fort.

Price : 7s. 6d.

CANTIQUE des cantiques (le) de Salomon, traduit en basque biscayen central, tel qu'il est communément parlé aux environs de Bilbao, et accompagné d'une traduction en basque biscayen littéraire de Marquina ; par le P. J. A. de Uriarte ; suivi d'un petit dictionnaire comparatif des dialectes basques et de notes explicatives, par le prince Louis-Lucien Bonaparte.

Londres. 1863. (imp. Strangeways et Walden.)

In-16, 36 p.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 sur papier fort.

Price : 7s. 6d.

DOCTRINA cristiana (la) traducida al vascuence, dialecto vizcaíno, variedades de Marquina, Bermeo, Arratia, Centro y Ochandiano.

London. [1863.] (Strangeways and Walden.)

In-4°, 1—8 p.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 2s.

PROFECIA (la) de Jonás, traducida al vascuence, dialecto navarro del valle de Baztan, segun ahora comunmente se habla en la villa de Elizondo; por don Bruno Echenique. London. [1863] (Strangeways and Walden.)

In-16, 16 p.

250 copies printed, one of which has a red border.

Price : 7s. 6d.

PROPHÉTIE (la) de Jonas, traduite en dialecte basque de la basse Navarre, tel qu'il est communément parlé dans la vallée de Cize; par M. l'abbé Casenave.

Londres 1863. (imp. Strangeways et Walden.)

In-16, 16 p.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 avec encadrement rouge.

Price : 7s. 6d.

CORNISH Literature. Reprinted from the "Cambrian Journal." 1861. To the Publisher of the "Cambrian Journal." (L. L. Bonaparte.)

London, Nov. 30, 1861. [1863.]

In-8°, 4 p.

About 250 copies printed.

Price : 1s.

VANGELO (il) di S. Matteo, volgarizzato in dialetto bolognese dal conte Carlo Pepoli.

London. [1863.] (Strangeways and Walden.)

In-16, 120 p.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

VANGELO (il) di S. Matteo, volgarizzato in dialetto calabrese cosentino da Raffaele Lucente; con alcune osservazioni sul permutamento delle vocali e de' dittonghi calabri, del principe Luigi Luciano Bonaparte.

London. [1863.] (Strangeways and Walden.)

In 16, 126 p.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

STORIA (la) di Giuseppe Ebreo, o i Capi XXXVII e XXXIX-XLV della Genesi, volgarizzati in dialetto sardo tempiese dal rev. P. P. Porqueddu delle Scuole Pie.

London. [1863.] (Strangeways and Walden.)

In-8°, 58 p.

250 copies printed, one of which has a red border.

Price : 10s. 6d.

PROFEZIA (la) di Giona, volgarizzata in dialetto sardo tempiese dal rev. P. P. Porqueddu delle Scuole Pie.

London. [1863.] (Strangeways and Walden.)

In-16, 16 p.

250 copies printed, one of which has a red border.

Price : 7s. 6d.

NOTE sur l'orthographe picarde, pour servir à l'intelligence d'une traduction de l'Evangile selon saint Matthieu en picard du dix-neuvième siècle; par Edouard Paris, d'Amiens. Londres. 1863. (impr. Strangeways et Walden.)

In-16, XVI p.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 sur papier fort.

Price : 2s. 6d.

SONG (the) of Solomon in Saxon-English, from the Authorised English Verſion; by George M Green. London. [1863.] (Strangeways and Walden.)

In-16, 32 p.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

SONG (the) of Solomon in Lowland Scotch, from the Authorised English Verſion; by George Henderson. London. [1863.] (Strangeways and Walden.)

In-16, 20 p.

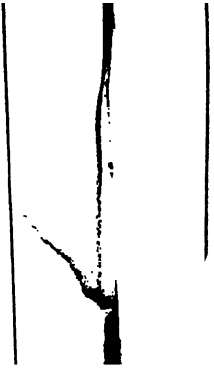
250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

of St. Matthew,
) Lowland Scotch,
on.
63.] (Strangeways
. Walden.)

24 p.

ted, one of which is



CLASSIFICATION morphologique des langues européennes, adoptée par le prince Louis-Lucien Bonaparte pour son Vocabulaire comparatif.

Londres. 1863. (imp. Strangeways et Walden.)

In-4°, 4 p.

Price : 1s.

PROPHÉTIE (la) de Jonas, traduite en basque labourdin par le cap. Duvoisin.

Londres. 1863. (imp. Strangeways et Walden.)

In-16, 16 p.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 avec encadrement rouge.

Price : 7s. 6d.

Evangelium (das) Matthäi in den östlichen Dialect des Livischen zum ersten Male übersetzt von dem Liven N. Pollmann, durchgesehen von F. J. Wiedemann.

London. [1863.] (Strangeways and Walden.)

In-16, IV-124 p.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

(*Special phonetic types were cast for this and the other works in the German character contained in this catalogue.*)

Price : 10s. 6d.

Evangelium (das) Matthäi in den westlichen Dialect des Livischen übersetzt von dem Liven J. Prinz uud dessen Söhnen P. Prinz und J. P. Prinz; durchgesehen von F. J. Wiedemann.

London. [1863.] (Strangeways and Walden.)

In-16, IV-122 p.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

Evangelium (das) Matthäi wotjakisch, mit Hülfe eines eingeborenen Wotjaken redigirt von F. J. Wiedemann.

London. [:863.] (Strangeways and Walden.)

In-16, IV-112 p.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

STORIA (la) di Giuseppe Ebreo, o i Capi XXXVII e XXXIX-XLV della Genesi, volgarizzati in dialetto sardo sassarese dal can. Giovanni Spano.

London. [1863.] (Strangeways and Walden.)

In-8°, IV-58 p.

250 copies printed, one of which has a red border.

Price : 10s. 6d.

LIBRO (il) di Rut, volgarizzato in dialetto sardo sassarese dal can. G. Spano.

London. [1863.] (Strangeways and Walden.)

In-32, 24 p.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 5s.

CANTICO (il) de' cantici di Salomone, volgarizzato in dialetto sardo settentrionale sassarese dal C. G. S.

London. [1863.] (Strangeways and Walden.)

In-16, 20 p.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 7s. 6d.

PROFEZIA (la) di Giona, volgarizzata in dialetto sardo sassarese dal can. G. Spano.

London. [1863.] (Strangeways and Walden.)

In-16, 16 p.

250 copies printed, one of which has a red border.

Price : 7s. 6d.

SAINT (le) Evangile selon St. Matthieu, traduit en picard amiénois d'après la version française de Lemaistre de Sacy, précédé d'une Note sur la manière d'écrire le picard et suivi de quelques observations sur certains sons radicaux de cet idiome; par Edouard Paris, d'Amiens.

Londres. [1863.] (impr. Strangeways et Walden.)

In-16, XXXII-142 p.

Tiré à 250 exemplaires dont 1 sur papier fort.

(Orthographe phonétique.)

Price : 10s. 6d.

SAINT (le) Evangile selon St. Matthieu, traduit en normand de Guernesey d'après la version française de Lemaistre de Sacy; par Georges Métivier, auteur des Rimes guernesiaises par un Câtelain.

Londres. [1863.] (impr. Strangeways et Walden.)

In-16, VI-136 p.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 sur papier fort.

Price : 10s. 6d.

LE Verbe basque en tableaux, présentant les formes des dialectes guipuscoan, biscaïen, labourdin et souletin, comparées entre elles; ainsi que les principales variantes des autres dialectes, sous-dialectes et variétés de l'euscara. Par le prince Louis-Lucien Bonaparte.

Londres. 1864. (impr. Strangeways et Walden.)

In-4°, les deux premiers tableaux montrant le nombre des temps simples et composés du basque.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 sur papier fort.

(These tables are now included in No. 151.)

Evangelium (das) des Matthäus in süd-karelischer Mundart, revidirt von F. J. Wiedemann.

London. [1864.] (Strangeways and Walden.)

In-16, 114 p., and title.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

Evangelium (das) des Matthäus syrjänisch, revidirt von F. J. Wiedemann.
London. [1864.] (Strangeways and Walden.)

In-16, 114 p., and title.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

SAINT (le) Evangile selon S. Matthieu, d'après la version française de Lemaistre de Sacy; traduit en saintongeois de Jarnac, par M. Burgaud des Marets.

Londres. [1864.] (impr. Strangeways et Walden.)

In-16, IV-144 p.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 sur papier fort.

Price : 10s. 6d.

SAINT (le) Evangile selon S. Matthieu, d'après la version française de Lemaistre de Sacy; traduit en franc-comtois de la vallée basse du Doubs, de Montbéliard à Besançon, par Ch. Thuriet, avocat.

Londres. [1864.] (impr. Strangeways et Walden.)

In-16, IV-142 p.

Tiré à 250 exemplaires dont 1 sur papier fort.

Price : 10s. 6d.

FORMULAIRE de prône conservé dans l'église d'Arbonne, et réédité sans aucun changement par le prince Louis-Lucien Bonaparte.

Bayonne, impr. veuve Lamaignère, rue Chegaray, 39 (février 1866.)

In-8°, vj-26 p.

Tiré à 250 exemplaires, dont un seul sur grand papier velin.

Price : 15s.

FORMULAIRE de prône en langue basque conservé naguère dans l'église d'Arbonne; réédité sans aucun changement et suivi de quelques observations linguistiques sur les sous-dialectes bas-navarrais et navarro-souletins de France et d'Espagne, par le prince Louis-Lucien Bonaparte.

Londres. 1866. (impr. Strangeways et Walden.)

Deuxième réimpression. In-8°, vj-34 p.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 in-8° imp. sur papier fort.

Price : 10s.

NOTE sur les prétendus génitifs et datifs pluriels de la langue basque. *Signé* Louis-Lucien Bonaparte. Le 6 avril 1866.

In-8°, une page.

Price : 1s.

Evangelium (das) Matthäi in den nördlichen Dialect des Permischen zum ersten Male übersetzt von P. A. Popov, durchgesehen von F. J. Wiedemann.

London. 1866. (Strangeways and Walden.)

In-16, 114 p., with title.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

Evangelium (das) des Matthäus tscheremissisch, (so genannter Vergdialekt des rechten Wolgaufers) nach der Aussprache eines kosmodemianskischen Tscheremissen revidirt von F. J. Wiedemann.

London. 1866. (Strangeways and Walden.)

In-16, 118 p., and the titles.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

Evangelium (das) des Matthäus ersa-mordwinisch, revidirt von F. J. Wiedemann.

London. 1865. (Strangeways and Walden.)

In-16, 116 p., and the titles.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

SOME observations on the Rev. R. Williams' Preface to his "Lexicon Cornu-Britannicum." *Signé* L. L. B. London. May 1865.

In-4°, 2 p.

PHOTOGRAPHIE de la pierre tumulaire érigée en juin 1860, dans le cimetière de Saint-Paul près Penzance en Cornouailles, par le prince Louis-Lucien Bonaparte et le rev. Jean Garrett, vicaire de cette paroisse, à la mémoire de Dorothée Pentreath morte en 1778, et censée avoir été la dernière personne pouvant parler la langue cornique.

W. Brooks, Penzance.

VANGELO (il) di S. Matteo volgarizzato in dialetto romagnuolo faentino dal sig. Antonio Morri.
London. 1865. (Strangeways and Walden.)

In-16, viij-119 p.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

VANGELO (il) di S. Matteo, volgarizzato in dialetto sardo sassarese, dal can. G. Spano. Accompagnato da osservazioni sulla pronunzia di questo dialetto, e su varj punti di rassomiglianza che il medesimo presenta con le lingue dette celtiche, sia ne' cambiamenti iniziali, sia nel suono della lettera L; del principe Luigi-Luciano Bonaparte.

London. 1866. (Strangeways and Walden.)

In-16, XXXIX-125 p.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

SAINT (le) Evangile selon S. Matthieu, d'après la version française de Lemaistre de Sacy; traduit en provençal marseillais moderne, par M. Marius Feraud.

Londres. 1866. (impr. Strangeways et Walden.)

In-16, vij-130 p.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 sur papier fort.

Price : 10s. 6d.

CARTE des sept provinces basques, montrant la délimitation actuelle de l'euscara et sa division en dialectes, sous-dialectes et variétés. Par le prince Louis-Lucien Bonaparte.

Londres. 1863. (établ. géogr. de Stanford.)

Deux grandes feuilles. Taille douce.

La même Carte lithographiée.

Price : £3.3s.

TABLEAU montrant la conjugaison complète du verbe guipuscoan dans ses temps simples, les variantes et les traitements familiers exceptés. (Extrait du "Verbe basque en tableaux" par le prince L. L. B.).

Tiré à 250 exemplaires.

(*This table is included in No. 151.*)

SALMO (el) quincuagésimo traducido al vascuence del valle de Salazar, de la version castellana de Don Felipe Scio, por Don Pedro José Samper, abad de Jaurrieta.

London. 1867. (Strangeways and Walden.)

In-4°, 4 p.

250 copies printed, one of which is on vellum.

Price : 3s. 6d.

SALMO (el) quincuagésimo, traducido al vascuence aezcoano, salacenco y roncalés de la version castellana del Padre Felipe Scio, por Don Martin Elizondo de Aribe, Don Pedro José Samper abad de Jaurrieta, y Don Mariano Mendigacha de Vidángoz.

London. 1869. (Strangeways and Walden.)

In-4°, 8 p.

250 copies printed, one of which is on vellum.

Price : 3s. 6d.

CANTIQUE (le) des trois Jeunes Gens dans la fournaise, dans les dialectes basques d'Aezcoa, de Salazar et de Roncal, tel qu'il a été recueilli sur les lieux mêmes à Aribe, à Jaurrieta et à Vidangoz de la bouche des gens de la campagne; avec l'indication des variantes les plus importantes particulières aux autres localités de ces trois vallées. Par le prince Louis-Lucien Bonaparte.

Londres. 1868. (impr. Strangeways et Walden.)

In-4°, 4 p.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 sur velin.

Price : 2s. 6d.

CANTIQUE (le) des trois Enfants dans la fournaise, dans les dialectes basques d'Aezcoa, de Salazar et de Roncal, tel qu'il a été recueilli sur les lieux mêmes à Aribe, à Jaurrieta et à Vidangoz de la bouche des gens de la campagne; avec l'indication des variantes les plus importantes particulières aux autres localités de ces trois vallées. Par le prince Louis-Lucien Bonaparte. Deuxième édition revue et corrigée.

Londres. 1869. (impr. Strangeways et Walden.)

In-4°, 4 p.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 sur velin.

Price : 2s. 6d.

CANTIQUE (le) des trois Enfants dans la fournaise, dans les trois sous-dialectes du basque haut-navarrais méridional, tel qu'il a été recueilli de la bouche des gens de la campagne. Par le prince Louis-Lucien Bonaparte. Londres. 1869. (impr. Strangeways et Walden.)

In-4°, 4 p.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 sur velin.

Price : 2s. 6d.

CATÉCHISME (le petit) espagnol du P. Astete, traduit en trois dialectes basques : 1. Aezcoan, par Don Pedro José Minondo, instituteur à Garralda, avec la coopération de Don Martin Elizondo d'Aribe ; 2. Salazarais, par Don Pedro José Samper, curé de Jaurrieta ; 3. Roncalais, par Don Prudencio Hualde, curé de Vidangoz. Vérifié et modifié sur les lieux mêmes, par le prince Louis-Lucien Bonaparte, avec le concours des gens de la campagne, et après avoir rendu les trois versions aussi comparatives que possible.

Londres. 1869. (impr. Strangeways et Walden.)

In-4°, iv-74 p.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 sur papier plus grand et plus fort.

(Types phonétiques.)

Price : 10s. 6d.

VERBE (le) basque en tableaux, accompagné de notes grammaticales, selon les huit dialectes de l'euskara : le guipuscoan, le biscaïen, le haut-navarrais septentrional, le haut-navarrais méridional, le labourdin, le bas-navarrais occidental, le bas-navarrais oriental et le souletin; avec les différences de leurs sous-dialectes et de leurs variétés. Recueilli sur les lieux mêmes de la bouche des gens de la campagne, dans cinq excursions linguistiques faites dans les sept provinces basques d'Espagne et de France pendant les années 1856, 1857, 1866, 1867, 1869. Par le prince Louis-Lucien Bonaparte.

Londres. 1869. (impr. Strangeways et Walden.)

In-4°, xliv-160 p., plus 15 tableaux.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 sur papier plus grand et plus fort.

(Types phonétiques.)

Price : £3.3s.

JESUCRISTOREN Evangeli
dua Juanec dacarran guisar
Joaquin Lizarragac euscaran
itzesitz, daiquen diña, eguiaren a
ta Luis Luciano Bonaparte prir
arguitara emana.

London 1868. (Stran
and Walden.)

In-4°, 90 p., and the titles.

250 copies printed, one of
on thicker paper.

N. B. *This translation is in the*
Navarrese Southern Dialec

Price : 10s. 6

JESUS. Copla guisa batzuc molde gutitacoac, celebratus Jesus Jaunaren amoreac ta favoreac. Don Joaquin Lizarragac componduac, ta Luis Luciano Bonaparte principeac arguitara emanac.

London. 1868. (Strangeways and Walden.)

In-12, unpaged.

250 copies printed, one of which is in violet ink.

N.-B. *These 729 quatrains in the Upper Navarrese Southern dialect fill 244 pages.*

Price : 5s.

OBSERVATIONS sur le formulaire de prône conservé naguère dans l'église d'Arbonne. Par le prince Louis-Lucien Bonaparte.
Bayonne. 1867. (impr. de veuve Lamaignère.)

In-8°, 7 p.

Price : 2s. 6d.

Evangelium (das) des Matthäus tscheremissisch in den so genannten Walddialekt des rechten Wolgaufers mit Hülfe eines wjatkaschen Tscheremissen übertragen von F. J. Wiedemann.

London. 1870. (Strangeways and Walden.)

In-16, 120 p., and the titles.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

ngelinm (das) Matthäi, in den Dia-
ct der kondischen Wogulen im Gouver-
ement Tobolsk übersetzt von G. Popov.
London. 1868. (Strangeways
and Walden.)

In-16, 116 p.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

Evangelium (das) Matthäi, in den Dialect der obdorskischen ostjaken übersetzt von P. Wologodski.

London. 1868. (Strangeways and Walden.)

In-16, 36 p., and the titles.

250 copies. printed, one of which is on thick paper.

N. B. *This work was interrupted after the 10th Chap.*

Price : 7s. 6d.

VANGELO (il) di S. Matteo, tradotto dalla Volgata nel dialetto albanese ghego scutarino, dal P. Francesco Rossi da Montalto. Riveduto e corretto da *Mons.* Gaspare Crasnich, abate mitrato di Mirditta.

London. 1870. (Strangeways and Walden.)

In-16, xii-116 p.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

VANGELO (il) di S. Matteo, tradotto dal testo greco nel dialetto calabro-albanese di Frascineto dal Sig. Vincenzo Dorsa. Riveduto e correto da Don Demetrio Camarda, autore della "Grammatologia Albanese."

London. 1869. (Strangeways and Walden.)

In-16, 110 p., and the titles.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

VANGELO (il) di S. Matteo, tradotto dal testo greco nel dialetto albanese di Piana de' Greci in Sicilia da un nativo di questo luogo. Riveduto e correto da Don Demetrio Camarda, autore della "Grammatologia Albanese."

London. 1868. (Strangeways and Walden.)

In-16, IV-116 p., and the titles and errata.

250 copies printed, one of which is on thick paper.

Price : 10s. 6d.

SPÉCIMEN d'orthographe applicable aux dialectes de la langue d'oil, dans le but exclusif de l'étude comparative de leur prononciation avec celle de la langue française.

Londres. 1867. (impr. Strangeways et Walden.)

In-16, 16 p.

Tiré à 250 exemplaires.

Price : 2s. 6d.

ETUDES sur les trois dialectes basques des vallées d'Aezcoa, de Salazar et de Roncal, tels qu'ils sont parlés à Aribe, à Jaurrieta et à Vidangoz. Par le prince Louis-Lucien Bonaparte.

Londres. 1872. (impr. Strangeways et Walden.)

Grand in-4°, iv-24 p.

Tiré à 250 exemplaires, dont 1 sur papier plus grand et plus fort.

(Types phonétiques.)

N. B. (*This work was never finished.*)

Price : 2s. 6d.

A Specimen of the Vulgar Speech of the Town of Gloucester. *Reprinted from the Transactions of the Cotswold Field Naturalists' Club for the year 1851.*

Price : 6d.

162

CURIOSIDADES Euskaras. Carta escrita en el sub-dialecto salacenco al Príncipe Luís-Luciano Bonaparte, por D. Pedro José Samper, Abad de Jaurrieta, acompañada de notas gramaticales redactadas por aquel ilustre bascófilo.

(Publicada en el núm. 65 de la "Revista Euskara.")

The letter is dated Jaurrieta 23 April, 1866.

CLASSIFICATION des dialectes anglais modernes, présentée à la Société Philologique de Londres, par le prince Louis-Lucien Bonaparte, son Membre Honoraire, le 20 juin 1873. Accompagnée d'une petite carte des principaux dialectes anglais.

Londres. 18-3.

Price : 2s. 6d.

LA Parabole du Semeur, traduite de l'anglais dans le dialecte écossais des Shetlands, par le Dr L. Edmonston, l'année 1859, dans la petite île d'Unst. Présentée à la Société Philologique de Londres, par le prince Louis-Lucien Bonaparte, son Membre Honoraire, le 20 juin 1873.

Londres. 1873.

Price : 2s.

A small map of the Counties of England shewing the principal English Dialects, by Prince L.-L. Bonaparte. (Accompanies No. 165.)

London. 1873.

By L.-L. Bonaparte.

(a leaflet.)

Londres, 8 Juin 1875.

ETYMOLOGIE du nom de Bayonne, etc. By L.-L. Bonaparte.
(a leaflet.)

Undated.

Price : 6d.

ETYMOLOGIE des noms de Baïgorry et de Bayonne. By L.-L. Bonaparte.

(a leaflet.)

Londres, 8 Juin 1875.

Price : 6d.

A Small Map of the Counties of England shewing the approximate delimitation of their Dialects and the enumeration of their Sub-dialects and principal Varieties. By Prince L.-L. Bonaparte.

London, 1875.

Price : 1s.

ON the Dialects of Monmouthshire, Herefordshire, Worcestershire, Gloucestershire, Berkshire, Oxfordshire, South Warwickshire, South Northamptonshire, Buckinghamshire, Hertfordshire, Middlesex, and Surrey, with a new Classification of the English Dialects. By Prince Louis-Lucien Bonaparte.

Read before the Philological Society 7th April 1876.

Price : 1s.

THE BASQUE LANGUAGE.

REMARQUES sur plusieurs assertions de M. Abel Hovelacque concernant la Langue Basque, accompagnées d'observations grammaticales et bibliographiques. (Extrait de la " Revue de Philologie et d'Ethnographie ", publiée par Ch.-E. de Ujfalvy. Tome II. No. 3. Paris, 1876).

Londres. 1876.

Price : 1s.

REMARQUES sur certaines notes, certaines observations et certaines corrections, dont M. J. Vinson a accompagné l'essai sur la Langue basque par F. Ribáry (Paris, 1877, Franck.), par le prince Louis-Lucien Bonaparte. (Extrait des " Actes de la Société Philologique. " Tome VII, No. 2, Paris, 1877.)

Londres. 1877.

Price : 1s.

NOTE sur certaines remarques de M. A. Luchaire. L.-L. Bonaparte.

Londres. 21 Juin 1877.

Price : 1s.

ETYMOLOGIE du nom de Baïgorry.
By L.-L. Bonaparte.
(a leaflet.)
Londres, 8 Juin 1875.

Price : 6d.

THE ITALIAN LANGUAGE.

NOUVELLES Observations sur les Dialectes de la Corse, ou Réplique à la réponse du *D.* A. Mattei, Professeur d'Accouchement, etc., à mes premières observations sur ces dialectes.

Londres. 1877.

Price : 1s.

177

A Small Map of the Counties of England shewing the approximate delimitation of their Dialects and the enumeration of their Sub-dialects and principal variants, by Prince L.-L. Bonaparte.

London. 1877.

Price : 1s.

OBSERVATIONS sur le basque de Fontarabie, d'Irun, etc. Par le prince Louis-Lucien Bonaparte.
(Actes de la Société Philologique. Tome VI. No. 3. Déc. 1876).
Paris. 1877.

PARÁBOLA del Sembrador, traducida á los ocho dialectos del vascuence y á cuatro de sus subdialectos. (Impensis L.-L. Bonaparte.)

Londres. 1878.

Price : 1s.

SUR le caractère pronominal du monosyllable béarnais " que ".
L.-L. Bonaparte.

Londres. 3 Avril 1878.

Price : 6d.

NOTE supplémentaire sur le "que" béarnais. L.-L. Bonaparte.

Londres. 2 Janvier 1879.

Price : 6d.

TROISIÈME note sur le " que " pronominal propre au béarnais, et sur la probabilité de son origine basque. L.-L. Bonaparte.

Londres. 24 Janvier 1879.

Price : 6d.

SUR les mots basques " ill, illargi, illun, " etc. L.-L. Bonaparte.
(leaflet.)
Londres. 12 Juin 1879.

Price : 6d.

BEATRICE. Nòtti tre. Per Giulo Luca in Partenabo de' Cadolingi, cavaliere etrusco. Londra. 1879.
This Poem pathetically described as "Cominciata in Firènze, ne' chiòstri del convènto di Santo Spírito, l'anno 1833; e terminata in Londra, nel cimitèro di Kensal Green, l'anno 1878," where the Prince now lies buried, consists of Nòtte Prima, "L'Invito al Túmulo", dedicated to Lady Drummond Wolff; Nòtte Seconda, "L'Apparizione di Beatrice", dedicated to the memory of Costanza Bonaparte, a Nun of the Order of the Sacred Heart, and Nòtte Tèrza, "L'Apoteòsi del Príncipe Imperiale", dedicated to the Empress Eugènie.

The Prince in 1833 wrote 22 stanzas of the first Nòtte in Florence, and resumed and finished the whole Poem in London in 1878.

ON Portuguese Simple Sounds, compared with those of Spanish, Italian, French, English, etc. By H.I.H. Prince L.-L. Bonaparte.

(Read before the Philological Society 21 Nov. 1879.)

Price : 2s.

"RONCESVALLES" and "Juniper" in Basque, Latin, and Neo-Latin. L.-L. Bonaparte.

London. 19 March 1880.

Price : 6d.

ATHRAVAETH Gristnogavl, Le cair uedi cynnuys yn grynno'r hol brifbynciau syd i gyfaruydo dyn ar y phord i baraduys. Originally printed at Milan, A. D. 1568. Reproduced in facsimile from the unique copy in the possession of H.I.H. Prince Louis-Lucien Bonaparte, for the Honourable Society of Cymmrodorion, A. D. 1880.

Price : £2 2s.

ON Neuter Neo-Latin Substantives.
By L.-L. Bonaparte, D.C.L., etc.
(Read before the Philological Society,
3rd Dec. 1880.)

Price : 1s.

POSTSCRIPT to Prince L.-L. Bonaparte's Paper on Neuter Neo-Latin Substantives. (Philological Transactions, 1880-1, Appendix III.)

OBSERVATIONS on the Pronunciation of the Sassarese Dialect of Sardinia, and on various points of resemblance which it presents with the Celtic Languages. By H.I.H. Prince Louis-Lucien Bonaparte.

(From 'Y Cymmrodor'.)

London. 1881.

POLYGLOT.

A list of the Languages and Dialects belonging to the Basque, Uralic, and Aryan Families of Europe, in which one or more entire Books of the Bible have been literally translated and printed. By L.-L. Bonaparte.

London. 30 July 1881.

Price : 1s.

THE Simple Sounds of all the Living Slavonic Languages compared with those of the principal Neo-Latin and Germano-Scandinavian Tongues. By H.I.H. Prince Louis-Lucien Bonaparte. (Reprinted from the Philological Transactions, 1880-1, pp. 373-402.)

Price : 2s.

POLYGLOT.

A Table of Days, or, The Testimony of Languages to the Identity of the Sabbath.

I. The Days of the Week in Asiatic and African Languages. Prepared by W. M. Jones.

II. The Days of the Week in all the European Languages. Prepared by H.I.H. Prince Louis-Lucien Bonaparte.

Published by W. M. Jones, at 15 M
Yard, Goodman's Fields.
London. E. July 1

"RONCESVALLES" and "Juniper" in Basque, Latin, and Neo-Latin, and the Successors of Latin "J". L.-L. Bonaparte.

London. 3 July 1882.

Price : 6d.

DE las terminaciones hispano-portuguesas ES y EZ. Polèmica sostenida en la revista inglesa "The Academy" por el Príncipe L.-L. Bonaparte contra el Dr A. Burnell. Traducida al castellano y dada á luz por la revista bascongada Euscal-Erria en el número 5 del tomo VII, correspondiente al 20 de Agosto de 1882.

San Sebastian.

OBSERVACIONES sobre el vascuence de Navarra por el Príncipe L.-L. Bonaparte.

Observaciones acerca del vascuence de Valcarlos.

Observaciones acerca del vascuence de Betelu.

Three papers from the Prince's pen which appeared in the *Revista Euskara*, Nos. 34, 38, and 46, in 1881 and 1882.

Pamplona.

lutations in the Living Ce-
que, Sardinian, and Italian
By H.I.H. Prince Louis-
naparte.
logical Society. 1882-1883.)

NAMES of European Reptiles in the Living Neo-Latin Languages. By H.I.H. Prince Louis-Lucien Bonaparte.

(Philological Society. 1882-1883.)

WORDS connected with the vine in Latin and the Neo-Latin dialects. By H.I.H. Prince Louis-Lucien Bonaparte. Hertford. (From the Transactions of the Cambridge Philological Society.) [1883]

Price : 1s.

CARTA Lingüística del Príncipe L.-L. Bonaparte, publicada en el número 116 (tomo IX) de la revista bascongada *Euskal-Erria*, correspondiente al dia 30 de Setiembre de 1883.

San Sebastian. 1883.

Price : 1s.

NUEVA Carta Lingüistica del Príncipe L.-L. Bonaparte, publicada en el número 123 (tomo IX) de la revista bascongada *Euskal-Erria*, correspondiente al dia 10 de Diciembre de 1883.

San Sebastian. 1883.

Price : 1s.

PORTUGUESE Vowels. According to Mr R. G. Vianna, Mr H. Sweet, and Myself. By H.I.H. Prince L.-L. Bonaparte.

(Philological Society Publications. 1883-84.)

Price : 1s.

LORD Macclesfield's Basque MSS.
A Letter from Prince L.-L. Bonaparte to Mr J. Rhys.

London. October 25th, 1884.
(From the *Academy*, November 8, 1884.)

Price : 6d.

THE BASQUE LANGUAGE.

REMARQUES sur certaines assertions de *M.* J. Vinson concernant la langue basque. Par le Prince L.-L. Bonaparte.

Londres. 28 Octobre 1884.

Price : 6d.

NOUVELLES remarques sur quelques assertions de *M.* J. Vinson concernant la langue basque. Par le Prince L.-L. Bonaparte.

Londres. 12 Décembre 1884.

Price : 6d.

NEO-LATIN names for "Artichoke". By L.-L. Bonaparte. (From the *Academy*, March 15th. 1884.)

Price : 6d.

NEO-LATIN names for "Artichoke". By H.I.H. Prince L.-L. Bonaparte.

(Philological Society Publications. 1884-1885.)

Being a revision of 207.

Price : 6d.

ONE more word on " Artichoke ".
By L.-L. Bonaparte.
London. 7 November 1884.

Price : 6d.

THE Simple Tenses in Modern Basque and Old Basque, etc By H.I.H. Prince L.-L. Bonaparte. (Philological Society Publications 1884-85.

Price : 1s.

ITALIAN and Uralic possessive suffixes compared. By H.I.H. Prince L.-L. Bonaparte.

(Philological Society Publications. 1884-1885.)

Price : 1s.

ALBANIAN in Terra d'Otrant
By H.I.H. Prince L.-L. Bon
parte.

(Philological Society Publication
1884-1885

Price : 1s.

2

A Urbino. Londra, li 3 Aprile del 1888. Ludovicus Lucianus Bonaparte annos natus LXXV.

(An Italian Ode to Urbino.)

Price : 1s.

THE same. With an English translation by Francis M. Wyndham, dated April 22rd 1888.

Price : 2s.

THE ITALIAN LANGUAGE.

NOTES on the Dialect of Urbino, the Nasal Sounds, etc. In a Letter to A. J. Ellis, Esq. F. R S. By Prince L.-L. Bonaparte.

(Read at a meeting of the Philological Society, December 23rd 1888.)

Price : 1s.

IL Verbo. Ludovicus Lucianus Bonaparte annos natus LXXV.
(1888.)
(A Religious Ode in Italian.)

Price : 1s.

LINGUISTIC Islands of the Neapolitan and Sicilian Provinces of Italy, still existing in 1889. By the Prince L.-L. Bonaparte, D. C. L. Hertford : Stephen Austin and Sons. 1890.

(With 11 Maps.)

Price : 2s.

HERMOSURA de Angélica, por Pérez de Montalván. Bellezza d'Angelica. Traduzione dal castigliano nel toscano. Ludovicus Lucianus Bonaparte annos natus XLXVII.

Londra, li 19 Febbraio del 1890.

Price : 1s.

PER lo Cinquantesimo Anniversario della morte di mio padre. Ludovicus Lucianus Bonaparte annos natus LXXVII.

Canino, li 29 Giugno del 1890.

Price : 1s.

THE same. With an English translation by the Rev. Francis M. Wyndham.

Price : 2s.

PRINCE Louis-Lucien Bonaparte's List of Vowels and Consonants, and Identification of European Vowels, with Examples.

(Reprinted from pp. 1293 to 1307 and pp. 1352 to 1357 of Alexander J. Ellis's "Early English Pronunciation.)

Price : 1s.

PORTUGUESE Simple Sounds, etc. By L.-L. B. A large table shewing in parallel columns the Prince's phonetic notation; Mr A. J. Ellis's; the usual modern Portuguese; the exemplifying Portuguese words, and the English translation. With a Specimen from "The Lusiads", Canto III, 135, so treated.

Price : 1s.

ADDITIONS. Being a leaflet dealing with Italian plural neuters.

Price : 6d.

THE Song of Solomon in the
cashire Dialect, as spoke
Bolton.

This is an unauthorised ve
of No. 85.

The Prince had the edition se
and he destroyed the greater por
The copies he retained he had s
ped on the back of the title page
a legend recording this fact.

Price : 2s. 6d.